

शिक्षण पाठ योजना

सेमेस्टर- VIII

MJ 20: अनुवाद विज्ञान

व्याख्यान घंटे: 60

उद्देश्य: पाठ्यक्रम के इस अंश का अधिगम परिमाण निम्नवत होगा :-

1. अनुवाद शब्द की उत्पत्ति कैसे हुई समझ सकेंगे ।
2. अनुवाद की परिभाषा से छात्र परिचित हो सकेंगे ।
3. छात्र अनुवाद के तात्पर्य और महत्व को बताओ सकेंगे ।
4. भाषा विज्ञान में अनुवाद की भूमिका अनुवाद के प्रकार और अनुवाद के अच्छे गुण से परिचित हो सकेंगे ।
5. विद्यार्थी अनुवाद कई समस्या समाधान और उसकी पारिभाषिक शब्दावली से परिचित हो सकेंगे ।

क्र . स	विषय और उद्देश्य	व्याख्यान घंटे	कार्यप्रणाली	मूल्यांकन विधि
इकाई-I	प्रस्तावित संरचना			
	1. अनुवाद की अवधारणा, परिभाषा एवं स्वरूप, अनुवाद की प्रक्रिया, अनुवाद क्या है? शिल्प, कला या विज्ञान ।	12 घंटे	व्याख्यान और चर्चा	कार्यभार
इकाई-II	प्रस्तावित संरचना			
	1. भाषा विज्ञान में अनुवाद की भूमिका, अनुवाद की उपादेयता / . प्रासंगिकता ।	12 घंटे	व्याख्यान और चर्चा	कार्यभार
इकाई-III	1. अच्छे अनुवादक के गुण, अनुवाद के प्रकार, रचनात्मक साहित्य का अनुवाद, तकनीकी अनुवाद ।	12 घंटे	व्याख्यान और चर्चा	कार्यभार
इकाई-IV	1. अनुवाद की समस्याएं एवं समाधान, पारिभाषिक शब्दावली के अनुवाद की समस्याएं, अनुवाद और भाषांतरण ।	12 घंटे	व्याख्यान और चर्चा	कार्यभार

इकाई-V	1.आदर्श अनुवाद के अभिलक्षण, अनुवाद चिंतन की परंपरा ।	12 घंटे	व्याख्यान और चर्चा	कार्यभार
--------	--	---------	--------------------	----------

अनुशंसित पुस्तकें :-

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. अनुवाद विज्ञान | -डॉ. भोलानाथ तिवारी - शब्दकार ,दिल्ली -92 |
| 2. अनुवाद की व्यावहारिक समस्याएं | -डॉ. भोलानाथ तिवारी - शब्दकार, दिल्ली - 92 |

- द्वारा तैयार
सुश्री प्रतिमा परधिया